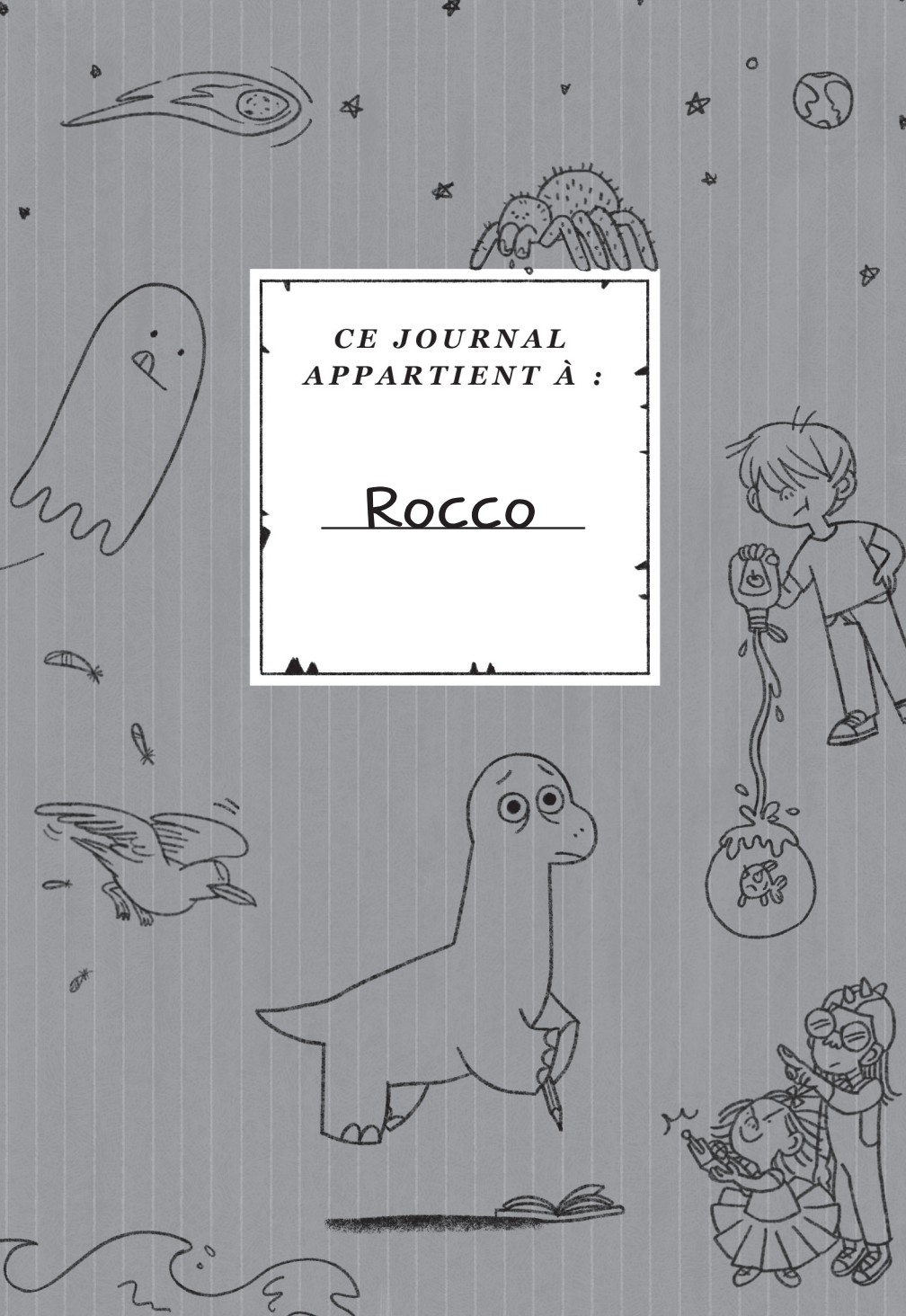




CE JOURNAL
APPARTIENT À :

Rocco

la maison
de Kevin

la maison de
Rose et Dolorès

l'autobus

le centre-ville

le magasin d'aspirateurs

le phare de
la dame chic

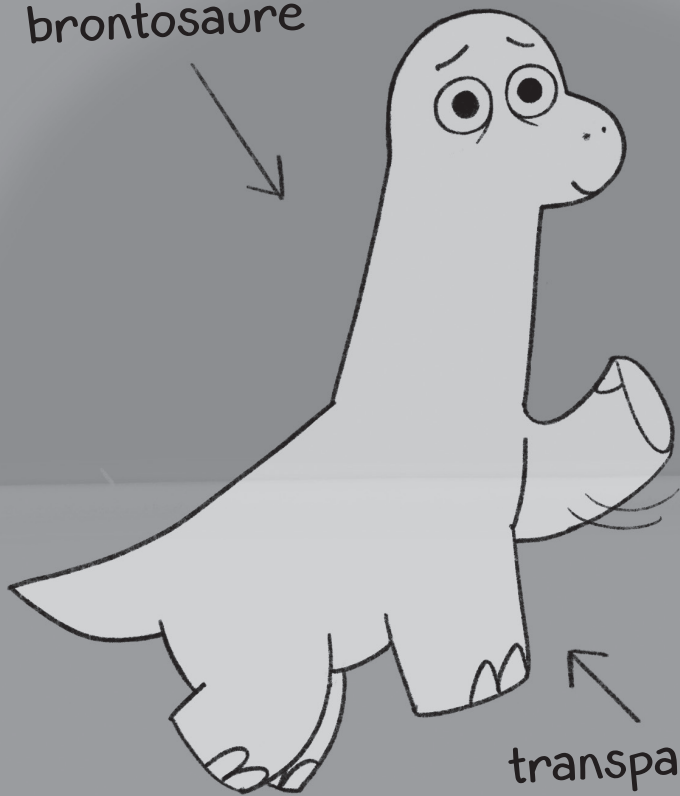


Carte de
**TOUT CE QUI
EST IMPORTANT**

la forêt

l'océan

brontosaure



transparent

flotte

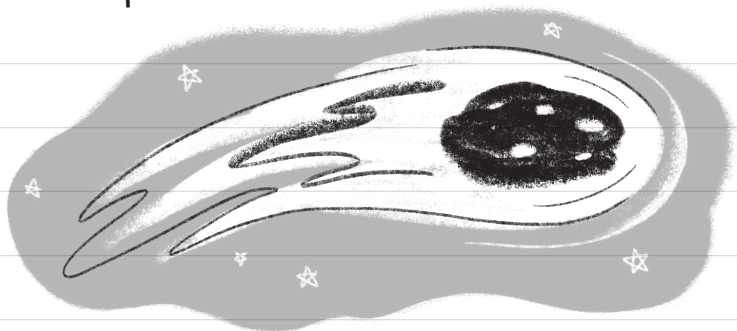


Bonjour, journal.

Je m'appelle Rocco.

Aujourd'hui, je ne pouvais pas me rappeler depuis combien de jours je suis devenu un fantôme.

J'ai toujours compté, mais tout à coup, ce matin, j'ai perdu le compte. Je ne savais plus si c'était 36 500 236 001 ou 36 500 236 002 jours depuis l'astéroïde.



J'ai décidé de tenir un journal pour que cela n'arrive plus. Je vais recommencer à compter.

Jour 1

Aujourd'hui, c'est le jour 1.

Jour 2

Écrire, c'est difficile. Les crayons sont faits pour de petites mains humaines.

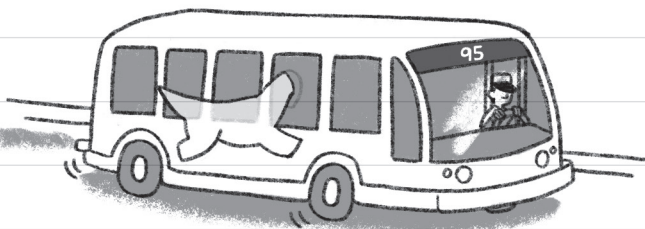
Je ne suis pas un brontosauve adulte, mais c'est tout de même difficile de ne pas briser les crayons entre mes pattes quand j'écris.



Jusqu'ici, j'en ai brisé neuf.

Jour 3

Aujourd'hui, j'ai fait ma routine habituelle. Je me suis réveillé tôt et j'ai pris l'autobus 95.

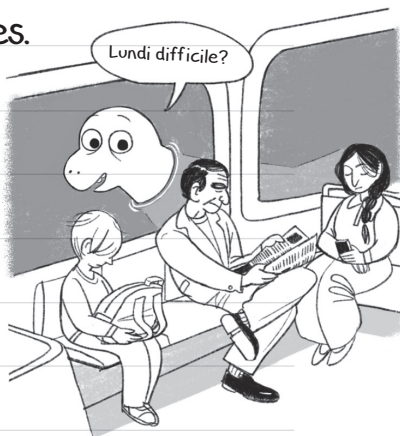


J'adore observer les autres passagers dans l'autobus.

Ma présence ne fait paniquer personne. C'est

à cause des règles des fantômes.

Je vais les expliquer un
autre jour, quand j'aurai
d'autres crayons. Je pense que
celui que j'utilise va bientôt se
br



Jour 4

J'ai trouvé trois crayons par terre dans
l'autobus!

Comme je le disais hier...

Règle n° 15 : Un fantôme ne peut pas
être vu ni entendu par les êtres vivants.

Il y a des exceptions à cette règle.
Certains humains avec des aptitudes
spéciales – et tous les chats, évidemment –
peuvent voir les fantômes.

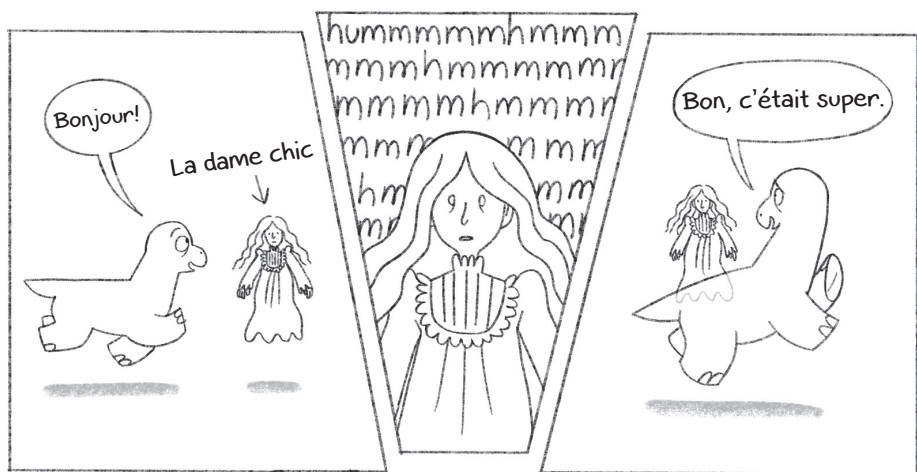
Aussi, je pense qu'une mouette m'a vu, une fois. Je ne peux pas en être certain, car les mouettes ne sont pas très intelligentes.

Mais sa compagnie était agréable le temps que ça a duré.

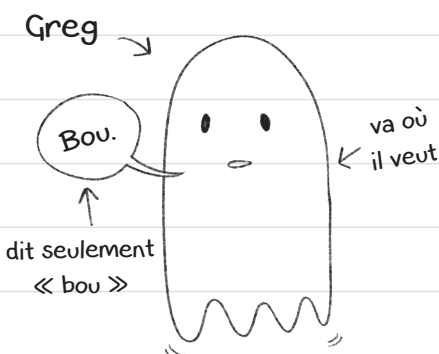


Tu vois, les fantômes sont extrêmement rares. Je suis un fantôme depuis plusieurs millions d'années, et jusqu'ici, j'en ai seulement rencontré deux autres.

D'abord, une dame chic dans un phare. Elle est gentille, mais pas très bavarde. Elle regarde juste par la grande fenêtre en émettant une espèce de fredonnement discordant, ce qui peut créer un malaise, honnêtement. Donc, on ne se voit pas beaucoup.



L'autre, c'est Greg. Il passe la plupart de son temps avec la dame chic, mais il fait pratiquement tout ce qu'il veut.

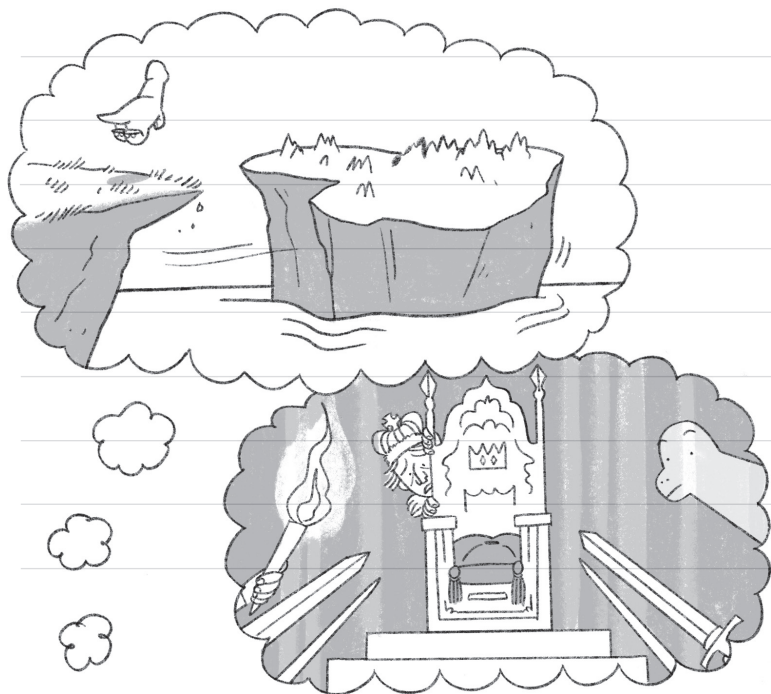


Je leur rends visite au phare quand c'est la pleine lune.

Jour 5

En révélant que j'ai vu seulement deux autres fantômes au cours de plusieurs **millénaires**, je pourrais donner l'impression que je me sens seul. Mais rassure-toi, j'ai une après-vie très épanouissante.

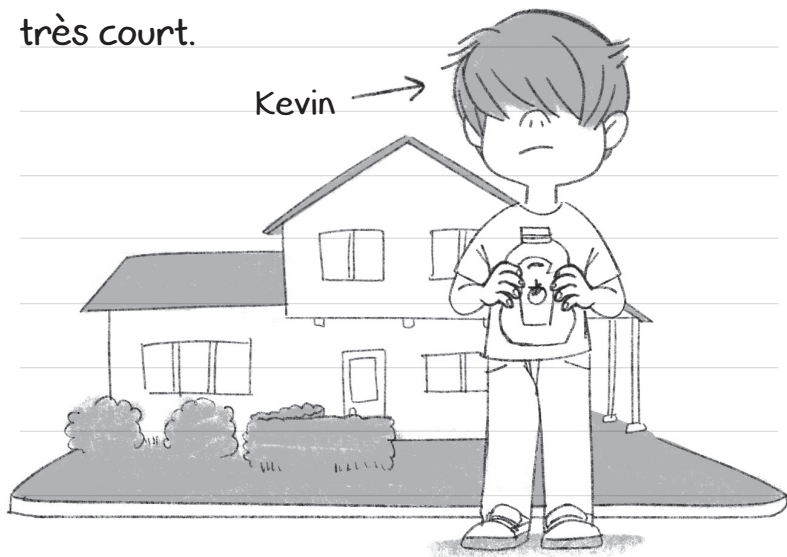
Au cours des années qui se sont écoulées depuis l'astéroïde, j'ai vu des continents bouger, des empires se créer et s'effondrer, et d'innombrables choses merveilleuses.



(1 millénaire = 1 000 ans)

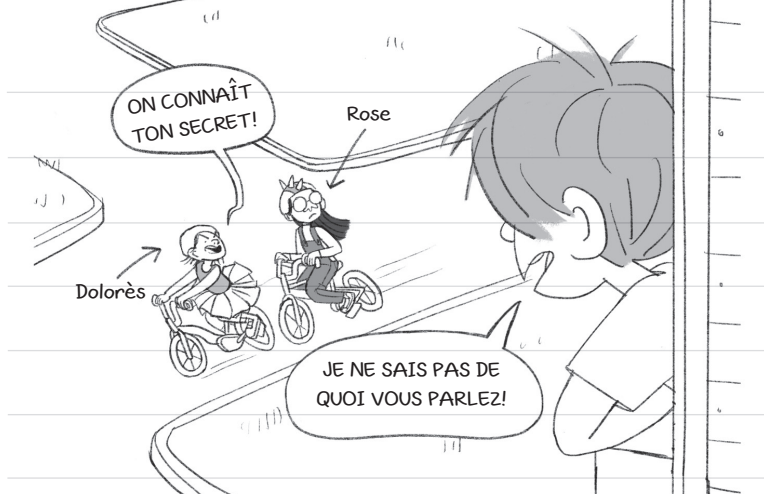
Maintenant, je passe la majorité de mon temps chez Kevin.

Kevin est un garçon de sept ans aux longs cheveux qui lui tombent sur les yeux. Comme il est humain, il a malheureusement un cou très court.

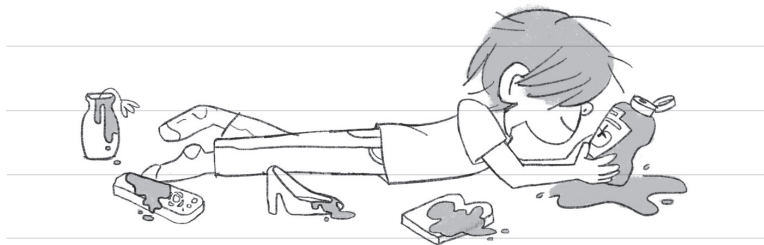


Kevin a deux préoccupations dans la vie.

La première est d'éviter ses ennemies jurées, les jumelles qui vivent près de chez lui. Comme toutes les filles de dix ans, Dolorès et Rose ont un pouvoir énorme et terrible.



La deuxième est de mettre du ketchup sur absolument tout. Et quand je dis « tout », je ne parle pas seulement de ses aliments... bien qu'il mette du ketchup sur sa pizza et ses vers en gelée. Mais Kevin ne s'arrête pas là.



J'ai vu beaucoup de choses au fil des ans, mais je n'avais jamais rencontré quelqu'un comme Kevin.

Alors, tu vois, je ne me sens pas seul.

Jour 6

C'était l'anniversaire de Kevin, aujourd'hui! Les anniversaires sont de loin les plus populaires des rituels à base de feu que les humains aiment célébrer.



Quand Kevin a soufflé les huit petits feux sur son gâteau d'anniversaire, son père a mis un cadeau sur le comptoir de la cuisine. C'était un beau poisson rouge dans un petit bocal en plastique.

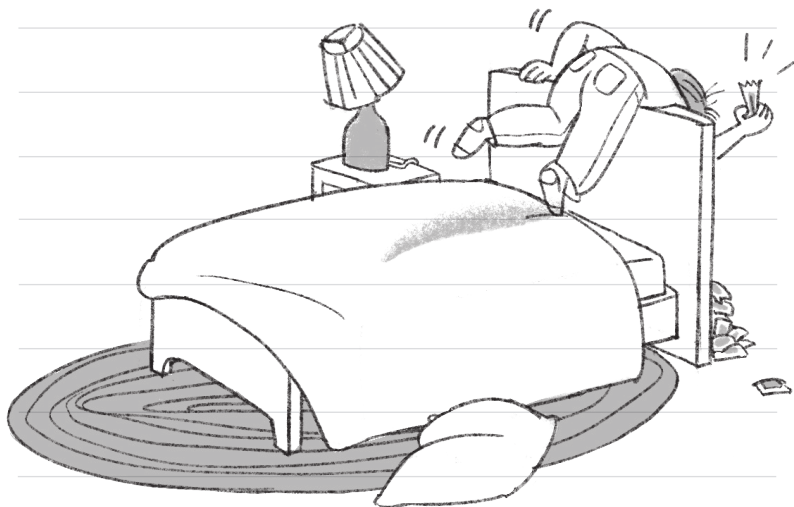
Kevin a immédiatement versé du ketchup dessus.

Jour 7

Une chose merveilleuse est arrivée. Comme il

y a beaucoup à raconter, j'ai préparé plusieurs crayons.

Après l'incident du ketchup et du poisson rouge, Kevin a été envoyé dans sa chambre. Il y était toujours quand je suis arrivé, ce matin.



Quand je l'ai vu prendre un petit sachet de ketchup derrière son lit, j'ai pensé à aller voir le pauvre poisson. J'ai passé la tête à travers le plafond de la cuisine et j'ai vu que le bocal n'était plus sur le comptoir.

Pour Felix et Beatrice, mes amis improbables préférés.

Monica Arnaldo est née en Ontario, au Canada. Elle a passé son enfance à tenter (sans réussir) de tenir un journal, et a été accidentellement responsable de la mort d'au moins deux poissons rouges. Depuis, Monica est devenue une autrice et une illustratrice primée de divers livres pour enfants. Elle vit maintenant à Montréal avec son mari, ses deux enfants et un nombre incertain de fantômes.

Catalogage avant publication de Bibliothèque et Archives Canada

Titre: L'affaire est ketchup! / texte et illustrations de Monica Arnaldo ; texte français d'Isabelle Allard.

Autres titres: Unlikely friends. Français

Noms: Arnaldo, Monica, auteur. | Allard, Isabelle, 1959- traducteur.

Description: Mention de collection: Journal de bord d'un dino-fantôme ; 1 | Traduction de : Unlikely friends.

Identifiants: Canadiana 20260126209 | ISBN 9781039719453 (couverture souple)

Classification: LCC PS8601.R6453 U5514 2026 | CDD Jc813/.6—dc23

© Monica Arnaldo, 2026.

© Éditions Scholastic, 2026, pour le texte français.

Tous droits réservés.

L'éditeur n'exerce aucun contrôle sur les sites Web de tiers et de l'autrice, et ne saurait être tenu responsable de leur contenu.

Ce livre est une œuvre de fiction. Les noms, personnages, lieux et incidents mentionnés sont le fruit de l'imagination de l'autrice ou utilisés à titre fictif. Toute ressemblance avec des personnes, vivantes ou non, ou avec des entreprises, des événements ou des lieux réels est purement fortuite.

Il est interdit de reproduire, de transmettre, de télécharger, de décompiler, d'utiliser pour entraîner toute technologie d'intelligence artificielle, de stocker ou d'introduire dans un système de stockage et de récupération d'informations le présent ouvrage, en tout ou en partie, ainsi que de procéder à sa rétro-ingénierie, par quelque procédé que ce soit, électronique, mécanique, photographique, sonore, magnétique ou autre, sans avoir obtenu au préalable l'autorisation écrite de l'éditeur. Pour toute information concernant les droits, s'adresser à Scholastic Inc., Permissions Department, 557 Broadway, New York, NY 10012, É.-U.

Édition publiée par les Éditions Scholastic, 2, rue Bloor Ouest, bureau 401, Toronto (Ontario) M4W 3E2, Canada.

5 4 3 2 1 Imprimé en Inde 197 26 27 28 29 30

Conception graphique du livre : Sarah Dvojack
Texte français d'Isabelle Allard

